

歐美佛學研究小史

J. W. 狄雍著

霍翰昉譯

(續上期)

大乘佛教的研究：康斯、羅莫特、諾比爾、魏拿

大乘佛教研究方面，近年有很多著述產生。一組多少被冷落了經典——「般若波羅密多經」(Prajñāpāramitā)，經一位學者，愛德華·康斯(Edward Conze, 1904—)獨力鑽研之後，大大地擴闊了我們對此類經典的認識。自從一九四八年他發表有關「般若心經」(Prajñāpāramitāhṛdayasūtra)的論文以來(JRAS, 1948, pp. 33-51)，即不斷著述，有大量的書本和文章出版，其中大部分都是有關「般若波羅密多」和「現觀莊嚴論」(Abhisamayālaṅkāra)的。包括對般若波羅密多文獻的全面

的論述。「現觀莊嚴論」，「金剛經」(Vajracchedikā)，「八千頌般若經」(Aṣṭasāhasrikā)，「二萬五千頌般若經」(Pañcaviṃśatisāhasrikā)譯者按：以上兩種即漢譯之「小品般若」與「大品般若」，及「一萬八千頌般若經」(Aṣṭāśasāhasrikā)的校訂和翻譯，還有一本「般若經辭典」④。對於佛學研究的其他範圍，康斯亦有廣泛的研究和著述出版。例如：「佛教，其本質與開展」(Buddhism, Its Essence and Developments, Oxford, 1951)，「印度佛教思想」(Buddhist Thought in India, London, 1962)，「佛學研究三十年」(Thirty Years of Buddhist Studies, Oxford, 1967)等。我們希望在不久的將來，能有一份屬於他的著述的完整目錄出版。

然而，西歐佛教學者所從事的工作，迄今為止，最偉大的無疑是羅莫特的「大智度論」(Mahāprajñāpāramitāsāstra 或 Prajñāpāramitopadeśa) 的翻譯^{④②}。由於原書著者處理了大量題材，因此需要一位具有豐富學識的學者纔能對它的豐富的內容作出完全公平的對待。在這方面，可能無人比羅莫特更具資格。他所作的註解，比譯文所佔的篇幅還要多得多，形成一個學習佛教的寶庫，這在西歐的佛學研究上是無可比肩的。茲當各卷發行新版之際，更迫切希望有一個全面的索引。迄今已出版的三卷，已譯至原書的第二七卷末，必須再譯一卷，然後纔能譯畢原書的初品(即原書之卷一—三四)，這也就是「大智度論」中最重要的部分。我們希望：羅莫特不會被這一工作的龐大處嚇倒，能繼續出版第四卷及所有四卷的索引。

約漢尼斯·諾比爾 (Johannes Nobel) 自從在一九三七年校訂「金光明經」(Svarṇaprabhāsa) 的梵文本之後，一直繼續對此經研究。一九四四年，他出版了此經的藏文譯本；一九五〇年，出版藏、德、梵辭典；至一九五八年，又譯出了由義淨譯的「金光明經」的中文傳本及據同一傳本譯出的藏譯^{④③}。羅莫特亦以藏譯及玄奘的漢譯為據，譯出了「維摩經」(Vimalakīṣṭra) ^{④④}。此外，他還譯出了一本重要的典籍「首楞嚴三昧經」(Suraṅgamasamādhistra) ^{④⑤}。

菲力德歷奇·魏萊 (Friedrich Weller) 早於一九三三年及一九三五年分別出版「大寶積經迦葉品」(Kāśyapaparivarta) 的藏譯索引和印度原本的索引，其後繼續研究，連續譯出此品的四個漢譯傳本及印度原本；此外又校訂了一個蒙古本^{④⑥}。

「大寶積經」的另一品「護國菩薩會」(Rāṣṭrapālaparipīcchā) 則由 J. 艾斯克 (J. Ensink) 譯出^{④⑦}。

- ④⑧ The Prajñāpāramitā Literature, The Hague, 1960; Abhisamayālaṅkāra, Translation, Roma, 1954; Vajracchedikā Prajñāpāramitā, Ed. & Tr., Roma, 1957; Aṣṭasāhasikā Prajñāpāramitā, Tr., Calcutta, 1958 (New edition together with tr. of the Ratnaguṇasamīcayagāthā: The Perfection of Wisdom in

Eight Thousand Lines & its Verse Summary, Bolinas, 1973); Buddhist Wisdom Books. The Diamond Sutra. The Heart Sutra, London, 1958; The Large Sutra on Perfect Wisdom, London and Madison, 1961-4; The Gilgit Manuscript of the Aṣṭasāhasikā Prajñāpāramitā. Ed. & Tr., Roma, 1962; Materials for a Dictionary of the Prajñāpāramitā Literature, Tokyo, 1967.

④② Le traité de la grande vertu de sagesse, I, Louvain, 1944; II, 1949 (reviewed by P. Demiéville, JA, 1950, pp. 375-395 = Choix d'études bouddhiques, Leiden, 1973, pp. 470-490); III, 1970 (reviewed by J. W. de Jong, Asia Major, XVII, 1971, pp. 105-112).

④③ Svarṇaprabhāśottamasūtra. Die tibetischen Übersetzungen, I. Die tibetischen Übersetzungen, Leiden, 1944; II, Wörterbuch Tibetisch-Deutsch-Sanskrit, Leiden, 1950; Svarṇaprabhāśottamasūtra. I-tsing's chinesische Version und ihre tibetische Übersetzung, 2 Bände, Leiden 1958 (cf. E. Conze, Thirty Years of Buddhist Studies, Oxford, 1967 p. 18).

④④ L'enseignement de Vimalakīṣṭra, Louvain, 1962 (reviewed by R. H. Robinson, IJ, IX, 1966, pp. 150-159).

④⑤ La concentration de la marche héroïque, Bruxelles, 1965 (reviewed by J. W. de Jong, OLZ, 65, 1970, cols. 72-83).

④⑥ Index to the Tibetan Translation of the Kāśyapaparivarta, Cambridge, Mass., 1933; Index to the Indian Text of the Kāśyapaparivarta, Cambridge, Mass., 1935; Kāśyapaparivarta nach der Tjin-Übersetzung verdeutsch, Wiss. Z. der Karl-Marx Universität Leipzig, 13, Jg. 1964, Gesellschafts- und Sprache. Reihe, Heft 4, pp. 771-804; Kāśyapaparivarta nach der Djin-Fassung verdeutsch, MIO, XII, 1966, pp. 379-462; Die Sung-Fassung des Kāśyapaparivarta, MS, XXXV, 1966, pp. 207-361; Kāśyapaparivarta nach der Han-Fassung verdeutsch, Buddhist Yearly 1968/69, Halle, 1970, pp. 57-221; Zua Kāśyapaparivarta, Heft 1. Mongolischer Text, Berlin, 1962; Heft 2. Verdeutschung des sanskrit-tibetischen Textes, Berlin, 1965.

- ④ The Question of Rāṣṭrapāla, Zwolle, 1952 (reviewed by D. R. Shackleton Bailey, JRAS, 1954, pp. 79-82; J. W. de Jong, JA, 1953, pp. 545-549).

摩啞里制吒之讚佛頌

沙克爾頓·貝萊 (D. R. Shackleton Bailey) 利用一份羅喉羅·僧奇里特耶也那 (Rāhula Saṅkṛtyāyana) 携歸的抄本及若干藏在柏林的吐魯蕃出土的斷簡，校訂及翻譯了摩啞里制吒所寫的讚歌^④ (譯者接：摩啞里制吒 Mārceta, 人名，佛在世時爲鳥，因出雅音讚佛而獲轉人身，造讚歌紀佛功德。事見義淨「寄歸傳」)。另一篇摩啞里制吒所寫的「四百讚」(Varṇāhavarṇa, 亦譯「應受讚者之讚歌」)斷簡，則由保利 (Pauly) 校訂，而薛陵羅夫亦將柏林所藏的摩啞里制吒所寫的讚歌斷簡以照片複印出版^④。

- ④ A, Note on the Titles of Three Buddhist Stotras, JRAS, 1948, pp. 55-60; The Varṇāhavarṇa Stotra of Mārceta, BSOAS, XIII, 1950, pp. 671-701, 801, 947-1003; The Śatapāñcāśatka of Mārceta, Cambridge, 1951 (reviewed by J. W. de Jong, Toung Pao, XLII, 1954, pp. 397-405).
- ④ Matériaux pour une édition définitive du Varṇāhavarṇastotra de Mārceta, JA, 1994, pp. 197-271 (cf. J. W. de Jong, A propos du Varṇāhavarṇastotra de Mārceta, IJJ, X, 1967, pp. 181-183); Dieter Schlingloff, Die Buddhastotras des Mārceta, Faksimilwiedergabe der Handschriften, Berlin, 1968.

大乘哲學研究

最近三十年，大乘哲學方面成就極豐。傑奎·梅 (Jacques May) 譯出了「淨明句論」的第二—四章、六—九章、十一章、二十三—二十四章、二十六—二十七章，使人激賞；其餘各章則由徹爾巴斯基·沙耶·羅莫特，及狄雅補譯^⑤。龍樹的「迴諍論

」(Vigrahavyāvartanī)及其自註，則由約翰斯頓 (E. H. Johnston) 及阿諾德·古斯特 (Arnold Kunst) 共同校訂出版 (MCB, 9, 1951, pp. 99-152)，另由迦摩里斯伐·婆陀閣黎耶 (Kameswar Bhattacharya) 英譯 (Journal of Indian Philosophy, I, 1972, pp. 257-261)。穆諦 (T. R. V. Murti) 的「佛教的核心哲學」(Central Philosophy of Buddhism, London, 1955) 一書是在中觀學派現存的梵文典籍的基礎上作成的。傑奎·梅寫了一篇很有份量的書評，批評穆諦採取康德式的進路^⑥。菲力德歷奇·魏萊 (Friedrick Weller) 在一九五二—一九五五年時，出版了「入菩提行經」(Bodhicaryāvatāra) 的藏梵索引^⑦。

關於早期瑜伽行派的歷史，漢譯佛典中保存很多重要資料。戴密微在他一篇論及僧護 (Saṅgharakṣa) 的「瑜伽師地論」(Yogācārabhūmi, 譯者按：「瑜伽師地論」據漢傳爲彌勒說，據藏傳爲無著說，此處不知是否誤植或另有所指) 的長文中，曾予以研究 (BEFEO, XIV, 1954, pp. 339-436)。無著的「阿毘達磨集論」(Abhidharmasamuccaya) 的梵本斷簡則由果迦里 (V. V. Gokhale, 1901-) 出版 (J. Bombay Br. R. A. S., NS 23, 1947, pp. 13-38)，使瑜伽行派的研究進至基本阿毘達磨文獻上。波羅拉德·帕羅丹 (Prahlaḍ Pradhan) 即依據玄奘之漢譯，重組其梵文原典；W. 羅喉羅 (Walpola Rahula) 則將全書譯爲法文^⑧。戴密微會據漢譯譯出「菩薩地」(Bodhisattvabhūmi) 的一章，而那連那沙·杜脫 (Nalinasha Dutt) 則爲「菩薩地」原典作了一個新的校訂本^⑨。阿歷斯·韋曼 (Alex Wayman, 1921-) 出版「聲聞地之研究」(Analysis of the Śrāvaka-bhūmi, Berkeley and Los Angeles, 1961)，史密特可先 (L. Schmithausen) 則對「瑜伽師地論」中有關涅槃的一小段作了徹底的研究^⑩。此外，杜慈刊行了無著的「金剛般若經論頌」(The Trisatikāyāh Prajñāpāramitāyāh kārikāśaptāh, Minor Buddhist Text, I, 1956, pp. 1-128)，傑奎·梅，對瑜伽行派的歷史和教理作了出色的考查，「佛教觀念論的哲學」(La philosophie bouddhique idéaliste, Études asiatiques, 25, 1971, pp.

265-323)。

如來藏學派的主要典籍「寶性論」(Ratnagotravibhāga)，亦由約翰斯頓校訂出版 (Patna, 1950)，並由高崎直道將之譯為英文^{⑤⑥}。至於如來藏的教理，大衛·塞福特·魯以克 (David Seyfort Ruegg) 會根據印度和西藏兩方面的資料予以研究^{⑤⑦}。但魯以克並非最先藉西藏哲學傳統以研究印度佛學的學者；在利用藏傳資料方面，奧柏美勒 (Obermiller) 纔是最先大規模探討藏文典籍的人。

- ⑤⑧ Candrakīrti. Prasannapadā madhyamakavṛtti, Douze chapitres traduits du sanscrit et du tibétain, accompagnés d'une introduction, de notes et d'une édition critique de la version tibétaine, Paris, 1959 (reviewed by J. W. de Tong, 11 J. V. 1961, pp. 161 - 165).
- ⑤⑨ Kant et le Mādhyamika, 11 J. 11, 1959, pp. 102-111.
- ⑤⑩ Tibetisch - sanskritischer Index Zum Bodhicaryāvatāra, Berlin, (1952 - 1955.)
- ⑤⑪ Prahlād Pradhan, Abhidharmasamuccaya of Asaṅga, Santiniketan, 1950, Walpola Rahula, Le compendium de la Superdoctrine (philosophie) (Abhidharmasamuccaya) d'Asaṅga Paris, 1971 (reviewed by J. W. de Jong, T'oung Pao, 59, 1973, pp. 339 - 346). See also L. Schmithausen, The definition of pratyakṣam in the Abhidharmasamuccayaḥ, WZKS, 16, 1972, pp. 153 - 163.
- ⑤⑫ P. Demiéville, Le chapitre de la Bodhisattvabhūmi sur la Perfection du Dhyāna, RO, 21, 1957, pp. 109 - 128 = Choix d'études bouddhiques, Leiden, 1973, pp. 300 - 319; Bodhisattvabhūmi, edited by, Nalinaksha Dutt, Patna, 1966.
- ⑤⑬ Der Nirvāṇa - Abschnitt in der Vinīścaayasamgrahaṇī der Yogācārabhūmi, Wien, 1969.
- ⑤⑭ A Study on the Ratnagotravibhāga (Uṭtaratantra), Roma, 1966 (reviewed by J. W. de Jong, 11J, XI, 1968, pp. 36 - 54). See also L. Schmithausen, Physiologische Bemerkungen zum Ratnagotravibhāgaḥ, WZKS, 15, 1971, pp. 123 - 177.

- ⑤⑮ La Théorie du Tathāgatagarbha et du Gotra, Paris, 1969 (reviewed by M. Hattori, J. of Indian Philosophy, 2, 1972, pp. 53 - 64).

知識論學派研究

佛教知識論學派方面，亦取得很多成績，特別是佛勞華納 (Frauwallner) 及納也納學派裏面的其他學者^{⑤⑯}。服部正明曾譯出「集量論」(Pramāṇasamuccaya) 的第一章^{⑤⑰} (譯者按：其餘各章有北川秀則之精譯。題作「印度古典論理學之研究」。由東京鈴木學術財團於一九六五年出版)。法稱的研究方面，則必須提及由羅喉羅·僧祇列特也耶那 (Rāhula Saṅkṛtyāna) 所出版的各原典 (參看山田龍城的「梵語佛典之諸文獻」，京都，一九五九，頁一四二—一四三)。法稱所著的「量釋論」(Pramāṇavārtika) 的首章，經羅尼埃路·紐犁 (Roniero Gnoli) 精心校訂後出版^{⑤⑱}。「量抉擇論」(pramāṇaviniścaya) 的第一章，則由田爾曼·維特爾 (Tilman Vetter) 翻譯，維氏並撰有論述法稱知識哲學的著作^{⑤⑲}。佛勞華納研究過法稱著述的撰作順序^{⑤⑳}。安尼斯特·斯坦因奇那 (Ernest Steinkellner) 則將「因一滴論」(Hetubindu) 的藏文本及梵文重組本連同有豐富註解的譯文一起出版；此外並著有兩篇關於法稱哲學的論文^㉑。至於研究後期哲學家，如帝釋慧 (Devendrabuddhi)，法上 (Dharmottara)，阿陀陀 (Arcata)，勝怨 (Jitāri)，多吠迦密司羅 (Durvekamiśra)，寶稱 (Ratnākīrti)，智勝 (Jñānaśrī)，寶積靜 (Ratnākaraśānti)，脫作護 (Mokṣākaragupta) 等人的著作，在此我們不擬多說。所有在一九六五年前發表的著述，已列舉在卡爾·波特爾 (Karl H. Potter) 主編的「印度哲學文獻目錄」(Bibliography of Indian Philosophies, Delhi, 1970.) 中，更新的資料，則入載「補遺」(J. of Indian Philosophy, 2, 1972, pp. 65 - 112)。

- ⑤⑳ E. Frauwallner, Dignāga, sein Werk und seine Entwicklung, WZKSO, 3, 1959, pp. 83-164; Materialien zur ältesten Erkenntnislehre der Karmamīmāṃsā, Wien, 1968, pp. 62-106.

- ②9 Dignāga. *On Perception*, Cambridge, Mass., 1968.
- ③0 The Pramāṇavārtikam of Dharmakīrti. The first chapter with an autocommentary, Roma, 1960.
- ③1 Tilman Vetter, *Erkenntnisprobleme bei Dharmakīrti*, Wien, 1964; Dharmakīrti's *Pramāṇaviśayaḥ*, I, Kapial: Pratyak-
ṣam, Wien, 1966.
- ③2 Die Reihenfolge und Entstehung der Werke Dharmakīrti's, *Asiatica*, 1954, pp. 142-154.
- ③3 Dharmakīrti's *Hetubinduḥ*, 2 Teile, Wien, 1967; *Die Entwicklung des kṣāṇikatvānumānam bei Dharmakīrti*, WZKSQ, 12-13, 1968, pp. 361-377; *Wirkllichkeit und Begriff bei Dharmakīrti*, WZKSQ, 15, 1971, pp. 179-211.

密宗研究

在佛學研究中，密宗始終是最受忽視的領域。杜慈的「西藏繪卷」(Tibetan Painted Scrolls. Roma, 1949)一書，收有極多有關於印度與西藏的密宗資料。大衛·史奈爾格羅夫(David Snell-grove, 1920 -)出版了「悲智金剛儀軌」(Hevajatantra)的原本及翻譯，校訂極精(London, 1959)。雅蓮娜·麥當納(Ariane Macdonald)研究「文殊師利根本儀軌」(Mañjuśrī-mūlakaḥ)的第二章，亦使用了相當豐富的藏文資料(參看「文殊師利根本儀軌之曼陀曼」一書，*Le Maṇḍala du Mañjuśrī-mūlakaḥ*, Paris, 1962)。

羅莫特的佛敎史

最近三十年中，印度佛敎方面唯一的一本全面論述的著作，就是羅莫特的「印度佛敎史」(*Histoire du bouddhisme indien*, I, Louvain, 1958)。此書我們在上文已數度提及，它的出版，證明了羅莫特對佛敎的典籍文獻及歷史背景的認識，功力極深。羅莫特成功地分析了決定佛敎由創始階段到公元第一世紀末的發展方向的歷史的和地理的成因。在研究佛敎史方面，他這一著作在此後的若干年中仍是一基本的立足點。

西藏佛學研究

在結束對最近三十年來所獲致的研究成果的概觀之前，不能不略談西藏與中國佛學方面的情形，因為研究印度佛敎，不能不了解它在西藏與中國方面的發展。在這方面，杜慈曾作出極大貢獻，在此無須詳舉。一份有關他的著作目錄(*Opera minora*, I, Roma, 1971, pp. xi-xxiv)自一九一一年至一九七〇年的著作全部網羅在內，讀之即可知其成就。對於西藏哲學，赫伯特·蓋恩他(Herbert V. Guenther, 1917 -)的研究成績使人注目，雖然他的解釋並非常常可以接受。他的主要著述有：「解脫寶鬘」(*s Gam - po - pa. Jewel Ornament of Liberation*, London, 1959)、「那羅巴之生平與教義」(*The Life and Teaching of Naropa*, Oxford, 1963)、「西藏中道之秘寶」(*Treasures on the Tibetan Middle Way*, Leiden, 1966)、「沙羅哈尊者歌」(*The Royal Song of Saraha*, Seattle, 1969)「佛家哲學的理論和實踐」(*Buddhist Philosophy in Theory and Practice*, London, 1972)、「密宗的人生觀」(*The Tantric View of Life*, Berkeley London, 1972)等。此外，萊興(F. D. Lessing)和韋曼出版了迦都伯(Mkhes-grub-rje，或譯善成尊者)所作的「密學啟蒙」(*Fundamentals of the Buddhist Tantras*，譯者按·藏文名為·Rgyud sde spyihi rnam par gzag pa rgyas par brjod)的翻譯(譯者按·此書於一九六八年由The Hague初版，一九七八年易名為Introduction to the Buddhist Tantric Systems in 印度再版)，這是一本很有系統的密宗概論書，著者是宗喀巴(Tsoṅ-kha-pa)的主要弟子之一(1381-1438)。

中國佛學研究

中國佛學研究方面，居領導地位的學者是戴密微。他寫的有關「拉薩論諍」的著作，對研究印度、西藏、和中國的佛敎史，均極重要③4。最近戴氏復有「佛學研究選集」出版(Choix (下轉第41頁))

六

我忘記國家的構成因素，宗教是否在內。國外洋人，有很多問我的宗教，有時我說沒有，他們說我騙人。我說真的，他說那太可怕了，無論如何要信一種教，假如人不信教，那會無法無天，人人害怕。這些話竟出在歐美人的口中時，我不能不奇怪。何以胡買辦當年，不會聽到呢？大約是中了洋毒，洋人將一神教為宗教，其他民族事奉別的神祇時，他們就說是迷信。

我國佛教，有顯有密，有空有有，任行者的個性及福慧來自自己選擇，守不住戒時，頂多還俗而已。這固然是真平等和自由的宗教，更沒有迷信的成份。空有兼通的人很多。顯密同修的人也不少。

佛教東來時在漢朝，漢唐兩朝，是中華文化高峯，國力富強，朝野皆求新求精，富研究吸收新而優的知識的精神，但國民有信心，無自卑感，所以吸收外來文化。佛教在多方面，均與中華文化相似，自律嚴，平等待人，重因果，畏天神，重後世，佛戒與國人道德相通，但其進修方法及原理，為國人所無，故士大夫多不歸佛即歸道。兩千年來，雖不無起伏，仍能不墜。

我們的寺廟不少，似乎沒有一座，或一部份，肯按月捐出一筆錢，支持有志有才的法師去研究佛教，寫成白話文，譯成英文、日文、韓文、泰文、錫蘭文，既能宏法利生，又能重振當年玄奘大師的雄風。

我們的大居士大菩薩，有不少是富而且貴，如能以他們造廟的心力，用來造未來的玄奘大師，我想功德將不比造廟小，不說未來的功德，即如世人多一部份內心依佛法的人時，天下即將減少多少惡行劣事。

（編者按：香港佛教僧伽聯合會主辦之能仁書院大專部設有佛學系，培養研究佛學人材。並設有獎助學金，鼓勵學生研究佛學。此外該校校監洗塵法師，於中文大

學研究所及新亞研究所，皆設有研究佛學獎學金，凡有志研究佛學者，均可申請。至於居士捐助獎助學金者，亦復不少。）現在是高度工商業的時代，與二千年前的農業時代不同。大法師大居士如仍不想使佛法能於一小時，二小時內，使人有所了解，而要十天八天，每天抽空二三小時聽講大座時，那真要誤盡蒼生，扼殺他們被度的機會了。

最容易的，佛學院教課時，不妨先試以錄音，使一個不知佛教的生人去聽，看他是否能懂幾成，若他懂一半時，這位法師口才必定成功。多幾次後，錄音帶可以發行普及了。錄音帶不妨與文字等同時發行普及。

（上接第17頁 歐美佛學研究小史）

d'études bouddhiques Leiden, 1973），其中除收有戴氏的佛懺論文外，更附有他的著作目錄，唯對此尚須增加他對九世紀禪師臨濟的研究與語錄的翻譯一書（*Entretiens de Lin-tsi, Paris, 1972*）。戴氏的其他佛學著作，則見於「漢學研究選集」（*Choix d'études sinologiques, Leiden, 1973*）中。除戴氏外，艾歷克·蘇慈爾（*Erik Zürcher, 1928 -*）寫了一本從一世紀初到五世紀初的早期中國佛教的全面研究書：「佛教對中國之征服」（*The Buddhist Conquest of China, Leiden, 1959*）。此書最近增補，訂正再版（*Leiden, 1972*）。陳觀勝最先以歐文寫出佛教在中國的歷史（*Buddhism in China. A Historical Survey, Princeton, 1963*）。戴密微亦有一篇論文，簡潔地描繪出中國佛教發展的主要線索^⑨。在他這篇論文中，同時選出了一些歐文寫成的最重要的文獻以供參攷。（第三章完）

^⑧ *Le Concile de Lhara. Une controverse sur le quietisme entre bouddhistes de l'Inde et de la Chine au VIII^e siècle de l'ère chrétienne, Paris, 1952. See also G. Tucci, Minor Buddhist Texts, II, Roma, 1958; III, Roma, 1971.*

^⑨ *Le bouddhisme chinois, Encyclopédie de la Pléiade, Histoire des Religions t. I, Paris, 1970, pp. 1249 - 1319 = Choix d'études Bouddhiques (Leiden, 1973), pp. 365 - 435.*